

CF 5000 S Art. 7889  
CF 8000 S Art. 7890

**D Betriebsanleitung**  
UVC-Mehrkommerfilter-Set

**GB Operating Instructions**  
UV multi-chamber filter set

**F Mode d'emploi**  
Kit de filtration UVC multi-compartiments

**NL Gebruiksaanwijzing**  
UVC-meerkamerfilter-Set

**S Driftsanvisningarna**  
UV multi-kammar filterset

**DK Driftsvejledning**  
UV multi-kammer filtersæt

**I Istruzioni per l'uso**  
Set filtro UVC multi-camera

**E Instrucciones de empleo**  
Kit de filtrado UVC multi-compartimentos

**P Manual de instruções**  
Conjunto filtro UVC multi-compartimentos

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

# GARDENA Set filtro UVC multi-camera

## CF 5000 S / CF 8000 S



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Seguendo le seguenti istruzioni per l'uso, acquisite familiarità con il set filtro UVC multi-camera, con il suo corretto utilizzo nonché con le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni per l'uso, non devono utilizzare il set filtro UVC multi-camera.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

### Indice:

|   |    |
|---|----|
| 1. Modalità d'impiego del GARDENA Set filtro UVC multi-camera | 51 |
| 2. Avvertenze   | 52 |
| 3. Parti funzionali   | 53 |
| 4. Montaggio  | 53 |
| 5. Messa in uso   | 54 |
| 6. Interventi di fine stagione                                | 54 |
| 7. Manutenzione   | 55 |
| 8. Anomalie di funzionamento                                  | 55 |
| 9. Dati tecnici   | 58 |
| 10. Assistenza / Garanzia                                     | 58 |

## 1. Modalità d'impiego del GARDENA Set filtro UVC multi-camera

### Settore di utilizzo:

Il GARDENA set filtro UVC multi-camera è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato esclusivamente all'aperto per depurare e mantenere limpida l'acqua del laghetto.

#### CF 5000 S:

per laghetti fino a  
5000 l senza pesci /  
2500 l con pesci /  
1250 l con carpe Koi

#### CF 8000 S:

per laghetti fino a  
8000 l senza pesci /  
4000 l con pesci /  
2000 l con carpe Koi

L'impiego del GARDENA set filtro UVC multi-camera consente un'azione filtrante sia biologica sia meccanica dell'acqua del laghetto, riduce il proliferare delle alghe e combatte efficacemente i germi patogeni che minacciano la salute dei pesci.

### Nota bene:



**Il GARDENA set filtro UVC multi-camera non è idoneo per uso industriale. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari.**

## 2. Avvertenze

→ **Attendersi alle norme di sicurezza raffigurate dall'adesivo applicato sul filtro.**



**Attenzione!**

→ **Prima di mettere in uso il filtro UVC, leggere attentamente le istruzioni!**



**Attenzione!**

→ **Radiazioni ultraviolette! La lampada UVC emana radiazioni ultraviolette pericolose per gli occhi!**

La lampada UVC emana radiazioni ultraviolette pericolose per l'epidermide e per gli occhi!

→ **Non accendere mai la lampada fuori dal suo alloggiamento!**

**Sicurezza elettrica:**

→ **Prima di ogni impiego controllare le condizioni del dispositivo UVC / della pompa, in particolare del cavo e della spina.**

**Non mettere mai in funzione la lampada UVC / la pompa se il suo alloggiamento, il tubo di vetro o il cavo di alimentazione risultano danneggiati.**

**Se il cavo di alimentazione, il tubo di vetro oppure il corpo della lampada sembrano difettosi, non accendere la lampada UVC.**

In caso, far revisionare la lampada da un Centro Assistenza GARDENA.

Il dispositivo UVC e la pompa vanno collegati a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RN-F. Eventuali prolunghe devono essere conformi a quanto disposto in materia (DIN VDE 0620).

Prima di collegare la lampada, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Il cavo di alimentazione della lampada UVC / della pompa non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la lampada UVC / la pompa non può più essere utilizzata.

Non utilizzare la pompa quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto. La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia.

→ Rivolgersi alle autorità competenti.

Non reggere mai la lampada / la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente.

Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi. Accertarsi che le connessioni rimangano sempre all'asciutto.

→ Quando la lampada UVC / la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina.

**In Svizzera:**

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono usate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

**Istruzioni operative:**

**Non far funzionare la lampada UVC a secco.**

**Non far funzionare la pompa a secco, in quanto si potrebbe sviluppare del calore indesiderato che danneggerebbe la pompa.**

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 °C e 35 °C.

**Interruttore di sicurezza:**

Se la lampada a raggi UVC si surriscalda, interviene automaticamente l'interruttore termico integrato che la disattiva. La lampada si riaccenderà da sola non appena si sarà raffreddata.

La lampada UVC è dotata di un interruttore di sicurezza che ne impedisce il funzionamento finché non se ne è completato il montaggio.

**Filtro:**

→ Collocare il filtro in posizione stabile, sopraelevata rispetto allo specchio d'acqua, a una distanza di almeno 2 metri dalla sponda del laghetto.

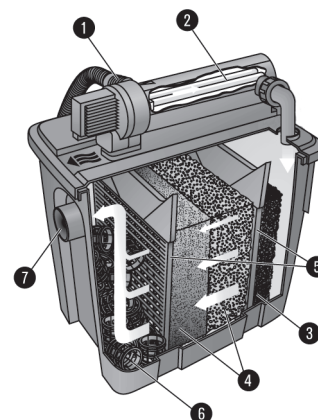
L'uscita del filtro deve rimanere più alta dello specchio d'acqua.

Perché i batteri possano svolgere un'azione depurante efficace, è necessario che la temperatura dell'acqua non sia inferiore ai 10 °C.

Il filtraggio biologico – in quanto tale – richiede alcune settimane di operatività prima di raggiungere la massima efficienza.

Durante la bella stagione, il filtro dovrebbe essere sempre in funzione e non rimanere mai a secco.

## 3. Parti funzionali



### 1 Ingresso acqua

Attacco universale per il tubo collegato alla pompa nel laghetto.

### 2 Fase 1 – Lampada a raggi UVC

L'acqua, già filtrata, viene infine trattata con raggi ultravioletti a onde corte che riducono la crescita delle alghe ed eliminano i germi patogeni pericolosi per la salute dei pesci.

### 3 Fase 2 – Sedimentazione dell'acqua e filtraggio delle particelle grossolane

La spugna giapponese sedimenta l'acqua e trattiene le particelle grossolane di sporco.

### 4 Fase 3 + 4 – Depurazione biologica e filtraggio delle particelle fini

• **Spugna filtrante blu / elementi biologici filtranti:** viene agevolato l'insediamento dei microrganismi aerobici che garantiscono una trasformazione dell'ammonio in nitrito e, quindi, in nitrito.

• **Spugna filtrante nera:** viene agevolato l'insediamento dei microrganismi anaerobici che favoriscono la trasformazione dei nitrati in azoto.

### 5 Fase 5 – Direzione del flusso

Le pareti divisorie influenzano la direzione e la velocità del flusso.

### 6 Fase 6 – Depurazione biologica

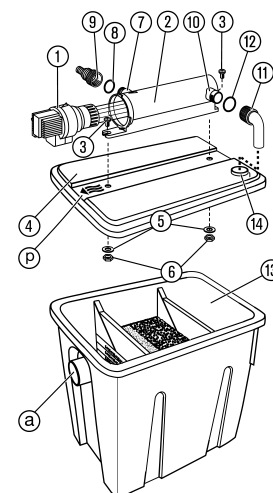
Gli elementi biologici filtranti agevolano l'insediamento dei microrganismi aerobici che garantiscono una trasformazione dell'ammonio in nitrito e, quindi, in nitrito.

### 7 Uscita acqua

Uscita dell'acqua DN 50 per il ritorno dell'acqua depurata.

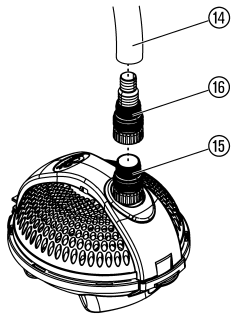
## 4. Montaggio

**Montaggio del filtro UVC multi-camera:**



1. Ruotare in senso antiorario **1** la testa **2** del dispositivo UVC **2** e sfilare delicatamente **2** (innesto a baionetta) (vedi 8. Anomalie di funzionamento "Sostituzione della lampadina").
2. Avvitare il tubo di scarico ricurvo **11** con guarnizione piatta **12** sull'uscita UVC **10**.
3. Inserire entrambe le viti **3** nelle guide del dispositivo UVC **2** e posizionare sul coperchio del filtro **4**.
4. Avvitare dal basso una rondella **5** e un dado **6** su ogni vite **3** e fissare il dispositivo UVC **2** sul coperchio del filtro **4**.
5. Applicare il coperchio **4** con il dispositivo UVC **2** sul corpo del filtro **13** in modo che la freccia **14** si trovi sopra l'uscita **a**.
6. Inserire la lampada UVC e montare il dispositivo UVC (vedi 8. Anomalie di funzionamento "Sostituzione della lampadina").
7. Avvitare un nipplo di raccordo universale **9** con O-ring **8** sull'ingresso UVC **7**.

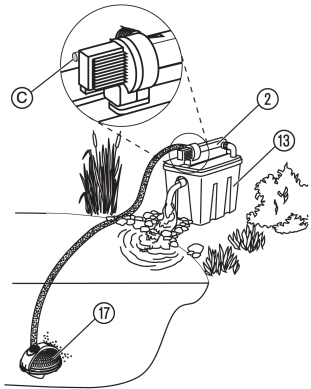
### Collegare la pompa:



1. Tagliare a misura il tubo di raccordo (14) tra la pompa ed il filtro.
2. Avvitare l'attacco con nipplo (16) sull'adattatore premontato (15).
3. Collegare la pompa e la lampada UVC utilizzando il tubo di raccordo (14).  
*Eventualmente fissare il tubo di raccordo utilizzando delle fascette (non in dotazione).*

## 5. Messa in uso

### Messa in uso del filtro UVC multi-camera



1. Collocare il filtro UVC multi-camera (13) in posizione piana e stabile, a una distanza di almeno 2 metri dal bordo del laghetto, possibilmente mimetizzandolo dietro a un cespuglio, oppure interrarlo lasciando accessibile il coperchio. *L'uscita del filtro deve rimanere al max. 1 m più in alto dello specchio d'acqua.*

Si raccomanda di collocare il filtro in posizione piana e stabile in modo che l'acqua non possa traboccare.

2. Collocare la pompa (17) in posizione stabile all'interno del laghetto in modo che rimanga completamente sommersa nell'acqua.
3. Inserire la spina della pompa (17) in una presa di corrente da 230 V. **Attenzione: la pompa si avvia subito!**
4. Inserire infine la spina della lampada UVC (2) in una presa di corrente da 230 V.  
*La lampada spia UVC © ha una luce bluastra (si riconosce meglio al crepuscolo / al buio).*

Si consiglia di fare in modo che l'acqua filtrata, prima di reimmettersi nel laghetto, formi un ruscelletto o una cascatella e si arric-chisca così ulteriormente di ossigeno.

## 6. Interventi di fine stagione

### In inverno / Conservazione:



**Il luogo in cui è riposto il faretto deve essere inaccessibile ai bambini.**

1. Prima dell'arrivo del gelo togliere la pompa dal laghetto e pulirla, rimuovere il tubo dalla pompa, svuotare e pulire completamente il set filtro UVC multi-camera.
2. Per evitare problemi di avviamento in primavera, si consiglia di conservare la pompa in un luogo riparato dal gelo all'interno di un contenitore pieno d'acqua.  
*Non immergere la spina della corrente.*

### Smaltimento: (conforme a: RL2002/96/EC)



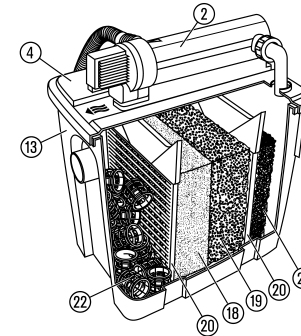
Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

## 7. Manutenzione



**PERICOLO! Rischio di folgorazione!**  
→ Prima di effettuare qualunque intervento, staccare la spina della pompa e della lampada UVC dalla presa di corrente!

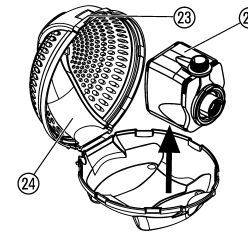
### Pulizia del filtro:



Per lavare le spugne usare solo l'acqua. Non utilizzare mai detergenti chimici: distruggerebbero i batteri.

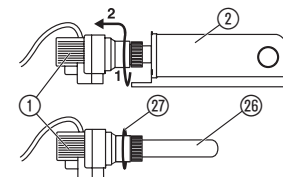
1. Staccare il coperchio (4) con il dispositivo UVC (2) dal corpo del filtro (13).
2. Rimuovere le spugne filtranti (18) / (19) e pulirle sotto l'acqua corrente.
3. Risciacquare leggermente il filtro giapponese (20) e gli elementi biologici filtranti (21) con acqua pulita (non pulirli con acqua corrente).
4. Svuotare completamente il corpo del filtro (13) e sciacquare il corpo del filtro (13) e le pareti divisorie (20) sotto l'acqua corrente.
5. Rimontare il filtro ripetendo in senso inverso i singoli passaggi (vedi 4. Montaggio "Montaggio del filtro UVC multi-camera").
6. Rimettere in funzione il filtro (vedi 5. Messa in uso "Messa in uso del filtro UVC multi-camera").

### Pulizia del corpo della pompa:



1. Estrarre la pompa dall'acqua.
2. Avvitare il tubo di collegamento.
3. Sbloccare il fermo (23) e aprire il corpo della pompa (24).
4. Estrarre la pompa (25) dal corpo (24).
5. Pulire il corpo della pompa (24) con un getto d'acqua.
6. Rimontare la pompa ripetendo in senso inverso i singoli passaggi.

### Pulizia della lampada UVC:



1. Ruotare in senso antiorario 1 la testa (1) della lampada UVC (2) e sfilare delicatamente il corpo lampada dal suo involucro 2 (innesto a baionetta).
2. Pulire il tubo di vetro (26) con un detergente idoneo.
3. Rimontare la lampada UVC (2).

Nel rimontare la lampada, accertarsi che la guarnizione (27) sia posizionata correttamente sulla testa (1).

## 8. Anomalie di funzionamento

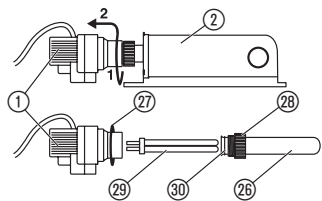


**PERICOLO! Rischio di folgorazione!**  
→ Prima di effettuare qualunque intervento, staccare la spina della pompa e della lampada UVC dalla presa di corrente!

Dopo circa 8000 ore di funzionamento le prestazioni della lampadina a raggi UVC diminuiscono ed è necessario procedere alla sostituzione.

Utilizzare esclusivamente lampadine di tipo TC-S (UV-C) (ad esempio, Radium, Philips o Sylvania). Le lampade UVC GARDENA, Art. 5388 per CF 5000 F / Art. 5390 per CF 8000 F possono essere acquistate in un negozio oppure mediante la rete di assistenza della GARDENA.

#### Sostituzione della lampadina:



#### ATTENZIONE !

→ Grazie all'interruttore di sicurezza di cui è dotata, la lampada UVC ② funziona solo se è completamente montata.

1. Ruotare in senso antiorario ① la testa ① della lampada UVC ② e sfilare delicatamente il corpo lampada dal suo involucro ② (innesto a baionetta).
2. Svitare con attenzione la ghiera ②⑧.
3. Staccare il tubo di vetro ②⑥ procedendo con cautela se si incontra una certa resistenza dovuta ad eventuali residui di calcare.
4. Sostituire la lampadina ②⑨ con una nuova.
5. Rimontare il tutto percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.

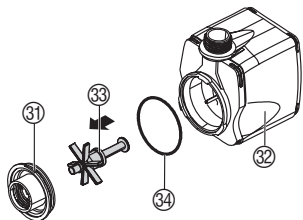


#### Attenzione! Cortocircuito!

→ La ghiera ②⑧ deve essere riavvitata saldamente, per garantire la tenuta del tubo di vetro ②⑥!

Nel rimontare la lampada, accertarsi che la guarnizione ③① poggi sulla base del tubo di vetro ②⑥ e che la guarnizione ②⑦ sia correttamente posizionata sulla testa ①.

#### Pulizia della pompa:



1. Estrarre la pompa dal corpo (vedi 7. Manutenzione "Pulizia del corpo della pompa").
2. Ruotare in senso antiorario il coperchio della pompa ③① ed estrarlo in verticale dal corpo motore ③② (innesto a baionetta).
3. Estrarre l'unità motrice ③③ dal corpo del motore ③② e pulire.
4. Reinscrivere l'unità motrice ③③ pulita nel corpo motore ③②.
5. Premere il coperchio della pompa ③① in verticale sul corpo motore ③② e ruotare in senso orario. Fare attenzione che gli o-ring ③④ siano montati correttamente.
6. Rimontare la pompa nell'apposito vano pompa.

#### Anomalia

#### Possibile causa

#### Intervento

L'acqua del laghetto non è limpida

Si sta utilizzando un filtro o una pompa non adeguati alle condizioni e alla capacità del laghetto.

→ Verificare se il set filtro UVC multi-camera è sufficiente. (vedi 1. Modalità d'impiego del GARDENA Set filtro UVC multi-camera).

#### Anomalia

#### Possibile causa

#### Intervento

L'acqua del laghetto non è limpida

La concentrazione di pesci e altri animali acquatici è eccessiva.

→ Stimare la lunghezza complessiva dei pesci presenti nel laghetto. Il rapporto corretto è: 1 m<sup>3</sup> d'acqua – 80 cm di pesci.

Il tubo di vetro della lampada UVC è sporco.

→ Pulire la lampada UVC (vedi 7. Manutenzione).

La portata diminuisce

Spugne filtranti sporche.

→ Pulire il filtro (vedi 7. Manutenzione).

Lampada UVC sporca.

→ Pulire la lampada UVC.

Corpo filtro della pompa sporco.

→ Pulire il corpo filtro della pompa.

Unità motrice bloccata.

→ Pulire la pompa.

La spia di controllo della lampada a raggi UVC è spenta

La lampadina è difettosa.

→ Sostituire la lampadina.

I collegamenti elettrici non sono a posto.

→ Controllare i collegamenti elettrici.

Lampada UVC non montata completamente.

→ Montare completamente la lampada UVC.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 9. Dati tecnici

|  | CF 5000 S (Art. 7889) | CF 8000 S (Art. 7890) |
|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>Potenza nominale dispositivo UVC</b>      | 7 W                   | 11 W                  |
| <b>Cavo di alimentazione dispositivo UVC</b> | 3 m; H05RN-F3G0,75    | 3 m; H05RN-F3G0,75    |
| <b>Lampadina dispositivo UVC</b>             | Typ 7 W TC-S (UV-C)   | Typ 11 W TC-S (UV-C)  |
| <b>Potenza nominale pompa</b>                | 25 W                  | 40 W                  |
| <b>Cavo di alimentazione pompa</b>           | 10 m H05RN-F3G0,75    | 10 m H05RN-F3G0,75    |
| <b>Portata max. della pompa</b>              | 1.500 l/h             | 2.500 l/h             |
| <b>Prevalenza max. della pompa</b>           | 1,9 m                 | 2,2 m                 |
| <b>Pressione max. di esercizio</b>           | 0,19 bar              | 0,22 bar              |
| <b>Tensione di rete / frequenza di rete</b>  | 230 V / 50 Hz         | 230 V / 50 Hz         |
| <b>Profondità max.</b>                       | 2 m                   | 2 m                   |
| <b>Uscita acqua</b>                          | DN 50                 | DN 50                 |
| <b>Tubo di raccordo</b>                      | 3 m                   | 3 m                   |
| <b>Temperatura dell'acqua</b>                | 4 °C – 35 °C          | 4 °C – 35 °C          |

## 10. Assistenza / Garanzia

### Assistenza:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### Garanzia:

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

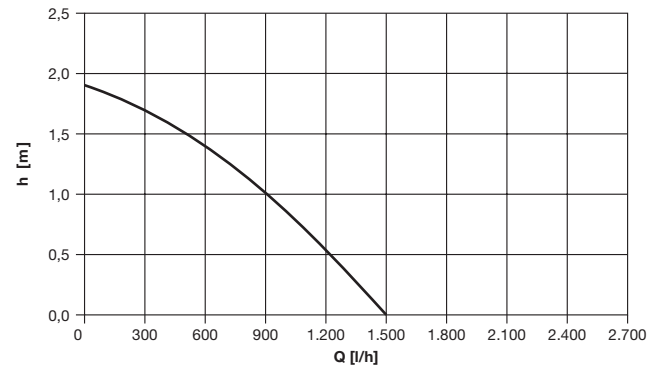
I componenti soggetti ad usura quali la lampadina UVC, i materiali del filtro e l'unità motrice non sono coperti da garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

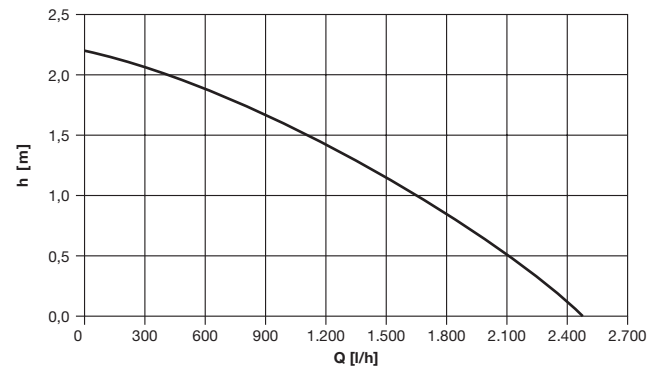
**CF 5000 S** Art. 7889

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características de performance



**CF 8000 S** Art. 7890

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características de performance



|   |   |
|---|---|
| <b>D</b><br><b>Produkthftung</b>                    | Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.  |
| <b>GB</b><br><b>Product Liability</b>               | We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.  |
| <b>F</b><br><b>Responsabilité</b>                   | Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.       |
| <b>NL</b><br><b>Productaansprakelijkheid</b>        | Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.                           |
| <b>S</b><br><b>Produktansvar</b>                    | Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.   |
| <b>DK</b><br><b>Produktansvar</b>                   | Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsløven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.   |
| <b>I</b><br><b>Responsabilità del prodotto</b>      | Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.                            |
| <b>E</b><br><b>Responsabilidad de productos</b>     | Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizaremos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios. |
| <b>P</b><br><b>Responsabilidade sobre o produto</b> | Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.   |

|   |   |
|---|---|
| <b>D</b><br><b>EU-Konformitätserklärung</b><br><b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b><br>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.                               | Bezeichnung der Geräte: <b>UVC-Mehrkammerfilter-Set</b><br>Description of the units: <b>UV multi-chamber filter set</b><br>Designation du matériel : <b>Kit de filtration UVC multi-compartiments</b>   |
| <b>GB</b><br><b>EU Certificate of Conformity</b><br>The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.   | Omschrijving van de apparaten: <b>UVC-meerkamfilter-Set</b><br>Produktbeskrivning: <b>UV multi-kammer filterset</b><br>Beskrivelse af produktet: <b>UV multi-kammer filtersæt</b><br>Descrizione dei prodotti: <b>Set filtro UVC multi-camera</b><br>Descripción de la mercancia: <b>Kit de filtrado UVC multi-compartimentos</b><br>Descrição dos aparelhos: <b>Conjunto filtro UVC multi-compartimentos</b> |
| <b>F</b><br><b>Certificat de conformité aux directives européennes</b><br>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat. | Typen:<br>Types:<br>Types :<br>Type:<br>Type:<br>Typert:<br>Tipi:<br>Tipos: <b>CF 5000 S</b><br>Tipos: <b>CF 8000 S</b>   |
| <b>NL</b><br><b>EU-overeenstemmingsverklaring</b><br>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.  | Art.-Nr.:<br>Art. No.:<br>Référence :<br>Art.nr.:<br>Art.nr.:<br>Art. nr.:<br>Art.:<br>Art. No.:<br>Art. no.:<br><b>7889</b><br><b>7890</b>   |
| <b>S</b><br><b>EU Tillverkarintyg</b><br>Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.  | EU-Richtlinien:<br>EU directives:<br>Directives européennes :<br>EU-richtlijnen:<br>EU directives:<br>EU Retningslinier:<br>Directive UE:<br>Normativa UE:<br>Directrices da UE:<br><b>2006/95/EC</b><br><b>2004/108/EC</b><br><b>98/37/EC:1998</b><br><b>2006/42/EC:2006</b><br><b>93/68/EC</b>  |
| <b>DK</b><br><b>EU Overensstemmelse certificat</b><br>Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.  | Harmonisierte EN:<br><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60598-1</b><br><b>EN 60335-2-41</b> <b>EN 60598-2-1</b>  |
| <b>I</b><br><b>Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.   | Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA Technische Dokumentation,<br>E. Renn 89079 Ulm<br><br>Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>E. Renn 89079 Ulm<br><br>Documentation déposée :<br>Documentation technique GARDENA,<br>E. Renn 89079 Ulm   |
| <b>E</b><br><b>Declaración de conformidad de la UE</b><br>El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.  | Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Année d'apposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Märkningsår:<br>CE-Märkningsår:<br>Anno di applicazione della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br><b>2008</b>   |
| <b>P</b><br><b>Certificado de conformidade da UE</b><br>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrices harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.  | Ulm, den 01.06.2008<br>Ulm, 01.06.2008<br>Fait à Ulm, le 01.06.2008<br>Ulm, 01-06-2008<br>Ulm, 2008.06.01<br>Ulm, 01.06.2008<br>Ulm, 01.06.2008<br>Ulm, 01.06.2008<br>Ulm, 01.06.2008<br>Ulm, 01.06.2008  |
|   | Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Le mandataire<br>De gevolmachtigde<br>Auktoriserad representant<br>Autoriseret repræsentant<br>Persona delegata<br>La persona autorizada<br>O representante<br><br><br><b>Peter Lameli</b><br>Vice President   |



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Aptdo Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
CZ-62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υμη/α Ηραίου 33Α  
Βλ. Π.ε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finlglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (MI)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncoyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

ООО «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

7889-20.960.03/1109

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com